

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 9**Artaban **p. 5**Erausgepickt **S. 6****KINO**Programm **S. 10 - S. 18**Vicky Christina Barcelona **p. 12****EXPO**Ausstellungen **S. 19 - S. 23**ELO. Inner Exile - Outer Limits **p. 20****WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.**

Verbreiten seit 45 Jahren irische Gemütlichkeit: und genau das haben sie auch an diesem Samstag dem 11. Oktober in der Sporthalle von Roodt-Syr vor.

FR, 10.10.

Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tel. 26 81 21-304.

KONFERENZ

Laissez le pétrole sous la forêt !
projection du court métrage « A l'autre bout de l'oléoduc » de Frank Rosch, conférence et débat avec Anita Rivas, Ginés Haro et Frank Rosch, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 20h15.
Org.: ASTM et Alliance pour le Climat Luxembourg.

Space Brothers, Kunstwerk (Scheidter Str. 1), *Saarbrücken*, 20h30.
Tel. 0049 681 9 38 01 98.

Sugar Ray Norcia & The Bluetones feat. Monster Mike Welch, Blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30.
Dans le cadre de « Live at Vauban ».

Sympathy Has Come to Take Me Away, My Friend, Alive, avec Herb Robertson (trumpet, prepared trumpet), Steve Kaspar (electroacoustic soundfields live, video) et Yuko Kominami (butoh dance), Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Kuck Show, mat Marcel Heintz a Monique Melsen, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Ernesto Tito Puentes Big Band + frogNstein, Arsenal, *Metz*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Best of Rest of Cora Frost, Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Laura Maas, Schloss Buseck, *Eppelborn*, 20h.
Tel. 0049 6881 96 26 28.

L'altro mondo del generale Garibaldi tra Esilio ed Emigrazione, soirée garibaldienne, Centre culturel régional Op der Schmelz, *Dudelange*, 20h.
Tél. 51 61 21-290.

Cartridge + Babyoil, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h.
Tel. 0049 651 2 51 91.

Don Giovanni, von W. A. Mozart, Junge Kammeroper Köln und Kölner Symphoniker, Centre des Arts Pluriels

Daedelus + Kuston Beater + Cheapy Chips, Exit 07, *Luxembourg*, 21h.
Tél. 26 73 62.

Physical Graffiti a tribute to Led Zeppelin, Spirit of 66, *Verviers*, 21h.
www.spiritof66.be

Todd Wolfe, Blues, DuCSaal, *Freudenburg*, 21h30.
Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

König Lear, Schauspiel von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

The Winners Are, preisgekrönte Choreografien, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.

High Five, Choreografie von Eric Gauthier, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Hoffmanns Erzählungen, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kunst, von Yasmina Reza, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kunst, von Yasmina Reza, mit Luc Feit, Jans-Jörg Frey und Germain Wagner, Regie: Meike Harten, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

DominoAs, den Kabaretsprogramm von de Makadammen, Kulturcenter, *Larochette*, 20h. Tel. 83 70 38-1.

KONTERBONT

Vizfest, Centre culturel, *Larochette*, 9h - 12h + 14h - 16h.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

2. Lëtzebuurger Klimadag, Centre de loisirs « Am Sand », *Niederanven*, 18h15. Pour le programme détaillé voir erausgepickt.

Planet der Wälder, eine Live-Multivisionsshow von Markus Mauthe, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Im Rahmen des 3. Internationalen Naturfoto-Festivals. www.lnf.lu

Grashalme, Lesung der Gedichte von Walt Whitman, mit Otto Sander, Nationaltheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Octobre rouge, festival transfrontalier d'art vidéo, Kinosch, *Esch*, 20h30.

Der Teufel in Trier, mittelalterliche Erlebnisführung, Treffpunkt am Frankenturm, Trier, 21h.

SA, 11.10.

JUNIOR

E Stéck Himmel fir mat Heem, Atelier fir Kanner vu 6 - 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h + 18h. Tel. 22 50 45.

Hänsel und Gretel, Kinderoper von E. Humperdinck, Kulturhaus, *Niederanven*, 16h. Tel. 26 34 73-1.

Ivi sa vie, théâtre d'images, d'ombres et d'objets pour enfants de 4 à 8 ans, par la Cie Médiante, Strasbourg, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

KONFERENZ

Des ados à la recherche des limites, par Dr Xavier Pommereau, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 9h30. Dans le cadre de la 4e Journée des Parents. Tél. 47 96 44 66 ou 59 59 59 59. Org.: Ecole des parents Janusz Korczak.

L'Europe et les pays de la Méditerranée, par Haytham Safar, Centre culturel français, *Luxembourg*, 15h. Tél. 46 21 66-1.

MUSEK

Auf zum Atem, deutsch-französisches Metallday mit japanische Kampfhörspiele, Leng Tché, Jack Slater, Breed Machine, Action Mutante, Colera, Torment of Souls und Goro, Exhaus, Großes Exil, Trier, 16h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Der erste Kaiser, Oper von Tan Dun, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Mütter, ein Abend mit Musik von Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

DJ Batucada & Live Percussion, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Bojan Z Trio, jazz, Centre culturel régional Op der Schmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Porgy and Bess, avec l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg et The Atlanta Opera Chorus, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Dubliners, Irish-Folk, Sporthalle, *Roodt-Syre*, 20h.

Yegussa + Siamese Zessions, Rock, Café Riva, *Diekirch*, 20h.

Elias op. 70, von Felix Mendelssohn Bartholdy, mit dem Heinrich Schütz Chor Heilbronn und der Jungen Orchesterakademie der Region Franken, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21 oder info@cube521.lu

Tito Paris + Niamy Sitson, musique capverdienne et camerounaise, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre des Champs-Élysées, sous la direction de Philippe Herreweghe, oeuvres de Ludwig van Beethoven, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Peter Autschbach, Jazz, Kunstwerk (Scheidter Str. 1), *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 9 38 01 98.

Empyr, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Artaban, CD-Release-Party, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Der Menschenfeind, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Romeo und Julia, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Unter dem Milchwald, Schauspiel von Dylan Thomas, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Notturmo, zwee Stécker fir zwou Persoune vum Guy Wagner: Marcel Heintz a Camille Olinger (Ze spéit), Myriam Muller a Jules Werner (D'Enn, mä Frënn), Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Lord of the Dance, Saarlandhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 41 80-0.

Paolo Doss, cabaret en langue française, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 77 89-1. Org.: Omega 90.

KONTERBONT

Flohmarkt, Franz-Josef-Röder -Straße, *Saarbrücken*, 8h.

Marché aux puces, place d'Armes, *Luxembourg*, 9h.

Quetschefest, mat Floumaart, place Bleech, *Larochette*, 10h.

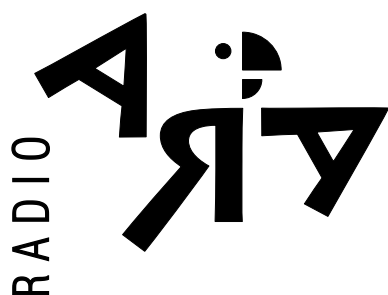
Ernte sei Dank! Probieren was die Ernte so hergibt, biologische Köstlichkeiten aus der Region, Zeitsprung Café, (Weimarer Allee 1), Trier, 12h. Tel. 0049 651 9 94 58 20.

3. Internationales Naturfoto-Festival Luxembourg 2008, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 14h. www.lnf.lu

Grand Marché aux livres, avec animations diverses, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), *Differdange*, 14h - 18h.

Décrire le reste, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Thailand Party, Live Music, Folk Dances and Thai Food, Centre culturel, *Larochette*, 17h.



RADIO

Freiden
10. Oktober 2008
14h00 - 17h00

De fette Freiden

Elo mat nach méi fette Gittare !

Vun 2 bis 4 Kamikaze mam Tom M.
Vun 4 bis 5 ofwiesselnd Arakiri mam Gavin a The Meltdown mam Tom C.
Am Kader vu Graffiti, de Jugendemissiounen op Radio ARA.

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.



FOTO: J.R. KIEFFER

Dem Guy Wagner seng Stécker „Ze spéit“ a „D'Enn mäi Frënn“ ginn ënnert dem Titel „Notturmo“ dese Samsden, 11. Oktober am Kapuzinertheater gepillt.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

La Nuit des musées, Musées, Luxembourg, 18h.
www.museumsnacht.lu

Grashalme, Lesung der Gedichte von Walt Whitman, mit Otto Sander, Nationaltheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

SO, 12.10.

JUNIOR

Ivi sa vie, théâtre d'images, d'ombres et d'objets pour enfants de 4 à 8 ans, par la Cie Médiane, Strasbourg, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h.

MUSEK

Chants des Trois Evêchés, par la Scola Metensis, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pueri Cantores, Conservatoire, Luxembourg, 16h. Tél. 29 77 89-1. Org.: Omega 90.

Les jeunes talents de l'EMA, église décanale, Koerich, 17h. Tél. 30 85 09.

Die vier Jahreszeiten, Vivaldi für Kinder, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 21-304.

Mütter, ein Abend mit Musik von Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Subway to Sally, Rock, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Carl Palmer Band, Duksaal, Freudenburg, 20h. Tel. 0049 6582 2 57.

Allegria, das Vokalsextett, Werke von Christopher Mendelssohn Bartholdy, Brahms, Strohbach, Klein, Hantke, Comedian Harmonists, Gershwin, Kern und The Beatles, Kirche, Tetange, 20h.

It's Not Not + Allez les Autres, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Stephan Eicher, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. Dans le cadre de « Live at Vauban ». www.atelier.lu

THEATER

Theatercafé zu „Piaf“, Foyer des Theaters, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

König Lear, Schauspiel von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

The Winners Are, preisgekrönte Choreografien, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hoffmanns Erzählungen, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kunst, von Yasmina Reza, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Die Rolle der Pilze im Naturhaushalt, Wanderung, mit Fernand Schiltz, Parkplatz des Friedhofs, Sandweiler, 10h.

Quetschefest, mat Floumaart, place Bleech, Larochette, 10h.

CD- und Schallplattenbörse, Congresshalle, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 211 9 55 92 50.

Décrire le reste, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Grand Marché aux livres, avec animations diverses, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), Differdange, 11h - 18h.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Vom Grafensitz zur Europastadt, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Hör auf den Mann mit dem Fagott, musikalisch-literarische Betrachtungen über ein fagöttliches Instrument, Werke von Conradin Kreutzer, P.D.W. Bach, Georg Junge und Udo Jürgens, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

MO, 13.10.

KONFERENZ

Wer ist „Ich“? Der Herr im eigenen Haus, Vorlesung von Richard David Precht, Universität Luxemburg, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 17h15. Tel. 46 66 44-6563/6560

Fußball und Antisemitismus, Informationsvortrag und Diskussion, mit den Referenten Christoph Goergen und Christian Hirsch, ExHaus, Balkensaal, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Wissenschaft contra Glaube, Gesprächsabend mit Ingo Hanke und Jacques Wirion, Erwuesse-Bildung, Luxembourg, 20h.

MUSEK

Wild T. & The Spirit, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

THEATER

La Mujer Incompleta, de David Plana, en langue espagnole, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

Par Conviction, projection du documentaire de Julie Freres, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Org.: Les Amis du 25 Avril.

DI, 14.10.

JUNIOR

Les symboles de la nature, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Die frohe Botschaft: Du lebst ewig, Vortrag von Ingo Hanke, Festsaal des Lycée classique, Diekirch, 20h.

L'approche par compétences : vers un apprentissage plus durable et une meilleure réussite de tous les élèves, soirée d'information et de discussion avec Mady Delvaux-Stehres, Ministère de la Santé (Villa Louvigny), Luxembourg, 20h. Org.: FAPEL.

MUSEK

Kuck Show, mat Marcel Heintz a Monique Melsen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Tingvall Trio, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Uriah Heep + Thin Lizzy, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Hubert von Goisern, Arena (Fort Worth-Platz 1), Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 94 11 88.

Victor Bailey Group, Fusion-Rock, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

Orgues sans frontières, récital par les lauréats Markéta Schley-Reindlova et Paul Goussot, oeuvres de Bach,

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.

EVENT

Eben et Vierre, église Saint-Martin,
Dudelange, 20h.

Orishas, Den Atelier, *Luxembourg,*
20h30. Dans le cadre de Live at
Vauban. www.atelier.lu

Crosslink, jazz, The Liquid (15, rue
Münster), *Luxembourg, 21h30.*
Tél. 22 44 55.

THEATER

Feux, d'August Stramm, Théâtre en
Bois (15, rte de Manom), *Thionville,*
20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Die Probe, eine Inszenierung von
Lukas Bärfuss, Kapuzinertheater,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Kunst, von Yasmina Reza, mit Luc
Feit, Jans-Jörg Frey und Germain
Wagner, Regie: Meike Harten,
Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.*
Tél. 29 12 81.

La Mujer Incompleta, de David Plana,
en langue espagnole, Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster,
Luxembourg, 20h.

Les monologues voilés, par le Théâtre
de Poche, Maison de la Culture, *Arlon,*
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

MI, 15.10.

KONFERENZ

**Lost in (Cyber-)Space: What's left of
Data Protection and/or Intellectual
Property Rights on the Web?** By Dr.
Mark D. Cole, Universität Luxemburg,
Campus Limpertsberg, *Luxembourg,*
12h45. Tél. 46 66 44-6563/6560

**Alimentation, état nutritionnel
et précarité**, par Serge Hercberg,
Université du Luxembourg,
Walferdange, 18h30.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

MUSEK

Kuck Show, mat Marcel Heintz a
Monique Melsen, Brasserie L'Inouï,
Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Robben Ford, blues, Spirit of 66,
Verviers, 20h. www.spiritof66.be

Spectacle coréen, Conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55.

Récital de violon et piano, par Vadim
Repin et Itamar Golan, oeuvres de
Debussy, Stravinsky et Beethoven,



Deux frères, un groove...

MUSIQUE ELECTRONIQUE

Fantômas goes disco

Nicolas Przeor

**Jusqu'à présent ils étaient plutôt
underground, mais ce samedi le duo
Artaban va briser le silence et se
révéler au grand public.**

Mais qui se cache derrière Artaban ?
Un roi de la dynastie des Parthes,
ancien empire implanté dans la région
nord-est du Liban ou bien encore le
héros du livre « Cléopâtre » de l'écri-
vain Gauthier de Costes ?

En réalité, rien de tout cela, derrière
ce pseudonyme mystérieux emprunté
à la série des films « Fantômas »
se dissimulent deux frères, Charles
et Max Nilles, au parcours musical
atypique dont le destin se recroise
en 2006 pour un projet de musique
électronique.

Nourris à la musique depuis leur plus
tendre enfance grâce à la collection
discographique de leurs parents, les
deux comparses s'y mettent depuis
leur plus jeune âge, Charles commen-
ce la guitare alors que Max choisit la
batterie. Ce dernier ayant notamment
fait ses armes au sein de formations
luxembourgeoises reconnues tels
que les défunts Actarus et Treasure
Chest at the End of the Rainbow ou la
nouvelle sensation Indie-rock du mo-
ment Miaow Miaow avec laquelle il a

parcouru une partie de l'Europe cette
année pour promouvoir leur album
« Summertime for a Lifetime ».

Après quelques années d'exil hors
des contrées luxembourgeoises pour
des raisons professionnelles, la
confrérie se retrouve pour créer un
projet commun qui leur est cher et
ce depuis plusieurs années. Autant
inspirés par la musique de films et
des séries cultes tels que « Le Bon, la
Brute et le Truand » ou « Amicale-
ment vôtre » que par cette nouvelle
scène électronique européenne ayant
pour têtes de file Daft Punk, Vitalic
et autres Justice, leur son doit autant
aux nouvelles tendances électroniques
qu'à la musique des années soixante-
dix et quatre-vingt, le tout agrémenté
de sonorités pop et expérimentales
épurées qui invitent au voyage et à la
contemplation.

Leur univers à la fois cinématographi-
que et dansant rappelle les contrées
désertes et inhabitées des pays
nordiques, tout en ne reniant pas les
univers urbains. En effet, leur musique
aussi planante que mélancolique se
marie avec succès à des beats élec-
troniques ultra-dansants à la limite
du disco où se croisent pêle-mêle les
fantômes de Boards of Canada, Daft

Punk ou bien encore de Serge Gains-
bourg dans sa période anglaise, pour
un cocktail musical des plus intimistes
et personnels au potentiel plus que
prometteur.

Après s'être fait découvrir, comme il en
est coutume de nos jours, par l'inter-
médiaire de leur site internet et avor
conquis un public peu à peu grandis-
sant, le duo luxembourgeois se fait
une petite place dans la scène électro
nationale et compose ce qui deviendra
leur premier essai discographique
« Landscape », CD contenant leurs
sept premiers morceaux auto-produits
au packaging sobre mais luxueux
qu'ils présenteront ce samedi 11 octo-
bre au d:qliq aux côtés des non-moins
excellents Kuston Beater pour une
prestation en live qui sera l'une des
premières du duo. Cependant Artaban
ne compte pas s'arrêter en si bon
chemin et la formation enchaînera
les premières parties au mois d'octo-
bre notamment avec The Infadels à
l'Atelier ou bien encore avec M83 à la
Rockhal sans oublier From Monument
to Masses.

www.myspace.com/artabanmusic

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.

Global denken - Lokal handeln



Europaweit haben sich seit Gründung des internationalen Klima-Bündnis mehr als 1.400 Gemeinden und Städte dem Klimaschutz und der Unterstützung der indigenen Völker des Südens verpflichtet. Die Reduktion der Treibhausgase und die

Zusammenarbeit mit den in tropischen Regenwäldern lebenden Menschen sind dabei die erklärten Ziele. In Luxemburg leben mittlerweile rund zwei Drittel der Bevölkerung in einer der 34 Mitgliedsgemeinden des Klimabündnis Lëtzebuerg. Ziel des **2. Lëtzebuurger Klimadag** ist es, anhand von Info-Ständen die Aktionen, Projekte und Initiativen dieser Gemeinden zu präsentieren und ihren Beitrag zum Klimaschutz zu würdigen. Parallel dazu werden in Workshops auch zukünftige, gemeinsame Aktivitäten besprochen. Der 2. Lëtzebuurger Klimadag richtet sich an Verantwortliche aus den Klimabündnis-Gemeinden, die hier Erfahrungen austauschen und Anregungen für neue Projekte finden können. Gemeinden, welche noch nicht Mitglied sind, können sich ein Bild über die Arbeit des Klimabündnis Lëtzebuerg machen. Und interessierte BürgerInnen können sich über konkrete kommunale Projekte zum Klimaschutz informieren. Alle, die schon immer mehr über das Klimabündnis Lëtzebuerg wissen wollten, kommen hier auf ihre Kosten.

Programm

- 14.00: Begrüßung durch die Gemeinde Niederanven
 14.15: „Am anderen Ende der Pipeline“: **Premiere** des neuen Films über den Texaco-Prozess in Ecuador
 14.30: **Gastvortrag** Anita Rivas, Bürgermeisterin der Ölstadt Coca/Ecuador: „Lasst das Öl im Boden!“ Das Yasuni-Projekt in Ecuador
 15.00: Besichtigung der **Info-Stände** und Austausch zwischen den Gemeinden
 16.00: **Gastvortrag**: Thomas Brose / Internationales Klimabündnis: Lokales Handeln - Best Practice-Beispiele aus anderen Ländern
 16.45: Thematische **Workshops** (nur für Vertreter der Gemeinden):
 1) Verhaltensänderungen innerhalb der Gemeindeverwaltungen. 2) Nord/Süd: Sensibilisierung, Zielsetzung und Struktur von Projekten. 3) Sanfte Mobilität, Vernetzung von Projekten zwischen Gemeinden. 4) Gemeinschaftliche Fotovoltaik-Anlagen auf Gemeindegebäuden. 5) Energetische Sanierung vom kommunalen Gebäudebestand: Möglichkeiten und Vorgehensweise.
 18.15: Empfang durch die Gemeinde Niederanven
 Ab 20.00: Im Casino Syndical Bonnevoie/Luxembourg Vorführung des Kurzfilms „Am anderen Ende der Pipeline“ gefolgt von einem Vortrag von Anita Rivas, Bürgermeisterin von Coca/Ecuador: „Das Yasuni-Projekt“ Anschließend Diskussion mit Anita Rivas, Gines Haro (Yasuni-Kampagne) & Frank Rosch (Journalist)
 Der Eintritt ist frei. Informationen zum Öffentlichen Verkehr gibt es bei der Mobilitätszentrale (Tel. 24 65-24 65 oder www.mobilitet.lu Weitere Infos zu den Veranstaltungen unter www.klimabuendnis.lu Kontakt: ASTM, Tel. 400427-29 oder E-Mail klima@astm.lu Mouvement Ecologique, Tel. 439030-26; klimab@oeko.lu

Filme in der Erziehungsarbeit

Am Donnerstag, dem **16. Oktober** bietet die ErwuesseBildung 5, avenue Marie-Thérèse, **Luxemburg** von 14.30-17.00 Uhr **Filmsichtungen** mit Michèle Hilger an. Oft werden Wünsche, Interessen oder Probleme der Kinder in Filmen thematisiert. Durch vergleichbare Probleme in den Medien können Kinder ihre persönliche Situation wieder erkennen und besser durchschauen. Wenn ein Film eine aktuelle Thematik aufgreift oder an die persönlichen Erfahrungen der Kinder anknüpft, kann dieses Medium, die Möglichkeit zu gegenseitigem Austausch und aktiver Suche nach Problemlösungen bieten. Neben der Sichtung von **aktuellen Kurzfilmen**, bietet die Medienwerkstatt den TeilnehmerInnen die Möglichkeit zum Austausch, sowie zum kreativen Umgang mit dem Medium Film an. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Tel. 4 47 43-340; bitte Kursnummer 084670 angeben. Zielgruppe: Religions- und MorallehrerInnen der Primärschule, ErzieherInnen ... www.erwuessebildung.lu



Existenzgründerinnen gesucht

ZARABINA asbl. begleitet gründungswillige Frauen von der Gründungs-Idee zum konkreten Businessplan. Mit einem Mix aus Workshops, Training, Gastvorträgen von ExpertInnen der Bereiche Marketing, Finanzierung und Gesellschaftsformen sowie Einzelcoaching hat Zarabina asbl. ein Angebot für Frauen entwickelt, die eine Alternative zur abhängigen Beschäftigung und eine bessere Möglichkeit zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie suchen. Über einen Zeitraum von vier Monaten sind Workshops, Vorträge und Einzelcoachings sowie eigene Arbeitsaufträge verteilt. Frauen, die mit dem Gedanken spielen, sich selbstständig zu machen oder die bereits eine konkrete Idee haben und ihr Geschäftskonzept weiterentwickeln und überprüfen wollen, sind in der ZARABINA **Weiterbildung** „Chance Existenzgründung“ bestens aufgehoben. Sie können hier Ideen weiterentwickeln, ihre Fähigkeiten und Stärken als zukünftige Unternehmerin reflektieren und finden kompetente Dialogpartnerinnen bei den unterschiedlichen Phasen ihrer Projekte. Der Weg von der Geschäftsidee bis zur Gründungsentscheidung wird begleitet. Haltung und Einstellungen erfolgreicher Unternehmerinnen und die Rollenerwartungen an sich als Selbstständige werden thematisiert. Sie gewinnen mehr Durchschlagskraft und Selbstbewusstsein, indem sie ihr persönliches Profil erarbeiten, ihr Fachwissen zur Unternehmensgründung auf eine solide Basis stellen und ihren wirtschaftlich tragfähigen Businessplan optimal präsentieren. Sie lernen, ihren eigenen Gründungsfahrplan zu entwickeln und letztendlich ihre Entscheidung zu realisieren. **Chance Existenzgründung** wird vom Ministerium für Wirtschaft und Außenhandel gefördert. Interessierte Frauen können sich bei Zarabina asbl. für die Seminarreihe anmelden. Das Projekt findet vom **17. Oktober 2008 bis zum 24. Januar 2009** in Luxemburg in Bahnhofsnähe statt. Die Anzahl der Teilnehmerinnen ist begrenzt. Bei der Zusage wird die Reihenfolge der Anmeldungen berücksichtigt. Weitere Informationen und Kontakt unter Tel. 26 55 12 13 sowie info@zarabina.lu und auf www.zarabina.lu

Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Tricky, Den Atelier, Luxembourg, 21h.
www.atelier.lu

THEATER

Feux, d'August Stramm, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Romeo und Julia, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Notizen aus dem Untergrund, Schauspiel von Eric Bogosian, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Kunst, von Yasmina Reza, mit Luc Feit, Jans-Jörg Frey und Germain Wagner, Regie: Meike Harten, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

La Mujer Incompleta, de David Plana, en langue espanole, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

DO, 16.10.

JUNIOR

Tissage celtique, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Le désir de liberté, par Prof. Ollivier Pourriol, Mudam Auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu.

Deutscher Alltag im nationalsozialistischen „Dritten Reich“, von Prof. Dr. Wolfgang Benz, Centre de Documentaion et de Recherche sur la Résistance „Villa Pauly“ (57, bd de la Pétrusse), Luxembourg, 20h.

MUSEK

Music of Benares, musique classique indienne, église Protestante, Luxembourg, 12h30. www.lcto.lu

Suzanne Vega, Purple Lounge au Casino 2000, Mondorf, 19h30.

Kuck Show, mat Marcel Heintz a Monique Melsen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.

La Didone, théâtre musical de Pier Francesco Cavalli, par The Wooster Group, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Hattler, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Götz Alsmann, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 72 92 41.

Jazz Konzert, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

M83, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Peter King Quartette, jazz, Ferme Madelonne, Sterpigny, 21h. Tél. 0032 80 51 77 69 ou [www.gouvy.eu/jazz & blues](http://www.gouvy.eu/jazz&blues).

THEATER

Der Menschenfeind, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Feux, d'August Stramm, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Notizen aus dem Untergrund, Schauspiel von Eric Bogosian, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Seven Up & Some Down, Stück von Nico Helminger, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V., Trier (D), 20h.

LumaTik, spectacle vidéo-danse de Sandy Lorente, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h.

Agnes 68, par la Cie Jacques Kraemer, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Kunst, von Yasmina Reza, mit Luc Feit, Jans-Jörg Frey und Germain Wagner, Regie: Meike Harten, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.



Avec le rythme typiquement cubain qui a fait leur succès, Orishas remettront le feu aux poudres à l'Atelier le 14 octobre.

Y a pas de quoi rire, spectacle de clowns, par Les Cousins, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

FR, 17.10.

MUSEK

Metal Battle Vol. 2, mit The Mist, Carpet Room, Ichor, Insane Asylum, Disfigured, Exhaus, kleines Exil, Trier, 19h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Ta voix contre la pauvreté, chanter contre la pauvreté, Carré Rotondes, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de la journée mondiale du refus de la misère.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehar, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Kuck Show, mat Marcel Heintz a Monique Melsen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Porcupine Tree, Rockhal, Club, Esch, 20h.

Récital de chant, par Christoph Prégardien (ténor) et Michael Gees (piano), Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

India meets Europe, Music of Benares avec Pandit Shivnath Mishra, Deobrat Mishra, Mangala Prasad Mishra, David Laborier, Jeff Herr et Damien Prudhomme, Centre culturel régional Op der Schmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Uwe Ochsenknecht und Jasmin Tabataba, Zeltpalast, Merzig, 20h. Tél. 0049 6861 8 54 99.

La Didone, théâtre musical de Pier Francesco Cavalli, par The Wooster Group, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Woog Riots, pop, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

W.I.N.D. Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

David Gogo Band + Rich Webb Trio, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

Der Menschenfeind, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Feux, d'August Stramm, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Viva Polonia, Lesung mit Steffen Möller, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Bei Zuruf: Mord, ein improvisiertes Kriminalstück, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Faites le Plein s.v.p., Performance von Jean-Guillaume Weis, Zelt des Theaters, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Kreesverkéier, mam Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Djü, Projekt von und mit Charlie Degotte, mit der Cie Degotte, Brüssel und dem Théâtre de la Place, Lüttich, Forum (Hindenburgstr. 4), Trier, 20h.

Wo ein Wilhelm ist, da ist auch ein Busch, erotischer Bilderbogen mit Max und Moritz und den besten Schlagern aus den zwanziger Jahren, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h. Tél. 0049 651 1 45 56 00.

Je viens de loin, avec Isabelle Bonillo et Olivier Piechaczyk, mise en scène de Christian Magnani, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

LumaTik, spectacle vidéo-danse de Sandy Lorente, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h.

Agnes 68, par la Cie Jacques Kraemer, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Kunst, von Yasmina Reza, mit Luc Feit, Jans-Jörg Frey und Germain Wagner, Regie: Meike Harten, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

L'Autre, de Florian Zeller, avec Julie Michaelis, Frédéric Largier et Raoul Schlechter, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Fête des 10 ans, avec la Cie Flex, Cie Mouton de Vapeur et Tanjona-Tany, Kulturfabrik, Esch, 17h. Tél. 55 44 93-1.

Marche de la Solidarité, place des Martyrs, Luxembourg, 18h. Dans le cadre de la Journée mondiale du refus de la misère.

Der Teufel in Trier, mittelalterliche Erlebnisführung, Treffpunkt am Frankenturm, Trier, 21h.

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.

Projecção do documentário sobre o referendo do aborto em Portugal, seguido de um debate com a realizadora
Projection d'un documentaire sur le référendum sur l'avortement au Portugal, suivi d'un débat avec la réalisatrice

2ª feira 13 Outubro
lundi 13 octobre 19H
2008

Abbaye Neumünster
Luxembourg-Grund
entrada livre • entrée libre

CONVICÇÕES

PAR/OF UN DOCUMENTAIRE DE / A DOCUMENTARY BY JULIE FRERES

Em Fevereiro de 2007, os Portugueses foram chamados a votar a favor ou contra a despenalização do aborto. O documentário de Julie Freres parte do quotidiano de quatro mulheres de convicções totalmente opostas e segue de perto a campanha do referendo, nos bastidores, na rua e na comunicação social. Menção Especial para melhor longa-metragem portuguesa no DocLisboa 2007.

55 min. V.O. portuguesa, legendas em francês

En février 2007, les Portugais ont été appelés à voter pour ou contre la dépenalisation de l'avortement. Le documentaire de Julie Freres part du quotidien de 4 femmes aux convictions radicalement opposées, et se poursuit par la campagne référendaire, en coulisses, dans la rue et à travers les médias. Mention spéciale pour le meilleur long-métrage portugais au DocLisboa 2007.

55 min. V.O. portugaise, sous-titres en français

Realização: Director: Julie Freres. Image/C.D.P.: Yannick Dahan. Son: G. Montagne. Script/Scenario: G. Montagne. Edição: Christa Zinnen. Música: Miroslav. David Gilman. Produção: Produções do Instituto do Cinema e do Audiovisual da Comunidade Francesa de Guepouilly et des territoires de langue française. Production: Images Plus avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Guepouilly et des territoires de langue française. Préproduction: Société des Producteurs et des Régisseurs. Centre national de la photographie, projet financé par le Grand Prix européen des provinces. Fonds: Fondation Vainy, Vale d'Inniguen. Contact: Distribution: WIP (Boulevard de l'Industrie, 10-17, B-4000 Liège). Tél: 0032 43 32 10 80. info@wip.be

ABBAAT DE NEUMÜNSTER
CENTRE CULTUREL DE LANGUE FRANÇAISE

Amis 25 avril IC INSTITUTE CAMÕES PORTUGAL

SA, 18.10.

MUSEK

Erhöhte Temperatur, eine musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Heather Nova, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Kuck Show, mat Marcel Heintz a Monique Melsen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Lilly Remy and Friends, Blues, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Récital de piano, par Vitaly Samosho, oeuvres de Chopin, Schumann, Debussy et Scriabine, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Bang on a Can All-Stars, oeuvres de Hiporyn, Wolfe, Andriessen et Bittova, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Waschkraft, Zeltpalast, Merzig, 20h. Tel. 0049 6861 8 54 99.

Music of Benares, musique classique indienne, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. www.luxembourgticket.lu

Europe meets China, internationaler Kompositionspreis Luxembourg 2008, mit der Luxembourg Sinfonietta unter der Leitung von Marcel Wengler, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Pascal Schumacher Quartet + Kathrin Scheer, jazz + singer songwriter, Hentgesbau, Waldbillig, 20h.

Mannijo et Isabelle, Salle des fêtes, Sierck-les-Bains, 20h30. Tél. 0033 3 82 83 65 13.

Taxi + Shiver'n'Shake, Café l'Excell (4, rue de Kopstal), Kehlen, 21h30.

THEATER

Hoffmanns Erzählungen, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Alles, was raus muss, mit dem Homburger Frauenkabarett, Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27-0.

Theatersport, Improvisationstheater, Tufa, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Faites le Plein s.v.p., Performance von Jean-Guillaume Weis, Zelt des Theaters, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Kreesverkéier, mam Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturcenter, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Der Kontrabass, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La Maison, Monolog nach dem Text von Marguerite Duras, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Eng Aspro fir Zweek, mat den Escher Liewensfrou, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Je viens de loin, avec Isabelle Bonillo et Olivier Piechaczyk, mise en scène de Christian Magnani, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

LumaTik, spectacle vidéo-danse de Sandy Lorente, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h.

Kunst, von Yasmina Reza, mit Luc Feit, Jans-Jörg Frey und Germain Wagner, Regie: Meike Harten, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

L'Autre, de Florian Zeller, avec Julie Michaelis, Frédéric Largier et Raoul Schlechter, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Solo für Hanna, mit Silvia Beringas, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

PARTY/BAL

5 Jahre Depeche Mode Party, mit DJ Precious und DJ Stardust, Exhaus, Großes Exil, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

I.Q.-Test, Centre Sociétaire (167, rue de Trèves), Luxembourg, 10h. Org.: Mensa.

Décrire le reste, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Fête des 10 ans, avec Riton la Manivelle, Jan Bucquoy, la Cie Flex, la Cie Mouton de Vapeur et la CieTire-Laine, Kulturfabrik, Esch, 17h. Tél. 55 44 93-1.

Manuel Andrack, Lesung, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

SO, 19.10.

JUNIOR

Tête à claques, par les Ateliers de la Colline, Maison de la Culture, Arlon, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Zauberflöte, Opernabentuer für die ganze Familie, Theater, Trier, 11h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Chorales de la Vallée de l'Attert, rues, granges, maisons et église, Heinstert (B), 15h. Tél. 0033 63 22 78 55 ou bien www.aupaysdelattert.be

Erhöhte Temperatur, eine musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Mütter, ein Abend mit Musik von Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Fotos, Forum (Hindenburgstr. 4), Trier, 20h.

Gisbert zu Knyphausen, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Mark Selby, Duksaal, Freudenburg, 20h. Tel. 0049 6582 2 57.

WAT ASS LASS | 10.10. - 19.10.

AVIS

Christoph Mudrich Trio, Klassiker des American Songbooks, Festsaal, Schloss, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 5 06-73 67.

Tarja, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Je viens de loin, avec Isabelle Bonillo et Olivier Piechaczyk, mise en scène de Christian Magnani, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Piaf, Tanzstück von Jean Renshaw, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

LumaTik, spectacle vidéo-danse de Sandy Lorente, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

Décrire le reste, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Hierscht am Mamerdall, Trëppeltour, Rendez-vous bei der Pompstatioun, Dierendall, 14h30.

Urgestein mit musikalischer Wiedererkennbarkeit: Helmut Hattler (Kraan, Tab Two) bringt am 16. Oktober mit seinem neuen Projekt durchweg intelligente Unterhaltung ins Trierer Exhaus.



**Ministère des Travaux publics
Administration des Ponts et
Chaussées
Service Electro-Mécanique**

AVIS D'ADJUDICATION

Ouverture de la soumission : **vendredi 31 octobre 2008 à 11 :00 heures**, Bureaux du Service Electro-Mécanique / 25, rue du Chemin de Fer L-8057 Bertrange

Objet : **Lampes**

Envergure : Fourniture de 7000 lampes

Objet : **Luminaires**

Envergure : Fourniture de 420 luminaires

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 6 octobre 2008.

Les offres portant l'inscription «Soumissions pour...» sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Luxembourg, le 04 octobre 2008
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler

Ecole Supérieure du Travail

reprise des

COURS DU SOIR

☛ **DUDELANGE : Législation sociale** (assurance pension, - accident, - dépendance, - maladie) les **jeudis à 19.15 h.** à l'**Administration Communale** place de l'Hôtel de Ville début : le 30 octobre 2008

☛ **ESCH/ALZETTE : Droit du travail et droit constitutionnel** les **jeudis à 19.15 h.** à l'**Administration Communale** place de l'Hôtel de Ville début : le 13 novembre 2008

☛ **LUXEMBOURG : Economie** (introduction, économie d'entreprise et économie nationale) les **jeudis à 19.15 h** à l'**Athénée de**

Luxembourg

24, bd Pierre Dupong
début : le 16 octobre 2008

Cours gratuits (21 soirées à raison de 2 heures par soirée) en langue luxembourgeoise et accessibles à tous.

Renseignements et inscriptions**Ecole Supérieure du Travail**

3, rue des Primeurs - Strassen
B.P. 376 - L-2013 Luxembourg
Tél. : 247-86132 ou 247-86133
ou 247-86200
Fax : 247-86131
E-mail : estinfo@est.etat.lu

**Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments
Publics
Division de la Gestion du
Patrimoine**

AVIS D'ADJUDICATION

Ouverture de la soumission : **jeudi 30 octobre 2008 à 10 :00 heures**, Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à L-1475 Luxembourg

**Centre pénitentiaire de
Luxembourg à Schressig**

Objet : **Travaux de menuiserie
métallique - renforcement du sas
camions**

Envergure :
1. Travaux de menuiserie
métallique :
- fourniture et montage d'une porte
métallique à 2 volets (env. 20 m²)
- habillage en aluminium d'une
porte existante

2. Travaux d'équipements
électromécaniques :
- fourniture et mise en oeuvre
de 2 bornes escamotables avec
équipement électromécanique
- entraînement nouvelle porte
- équipements de commande et
télégestion

3. Travaux de terrassement et de
gros-oeuvre en petites quantités

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Début/Durée prévisible : La durée des travaux est de 60 jours ouvrables à partir de début 2009.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments
publics
« Soumissions »
Boîte postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur : 46 19 19-555

Les plans, cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration du jeudi 9 octobre 2008 au jeudi 23 octobre 2008. Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie métallique dans l'intérêt du Centre pénitentiaire à Schressig » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture. Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau. Luxembourg, le 06 octobre 2008
Le Ministre des Travaux publics
Claude Wiseler

**Ministère des Travaux publics
Administration des Ponts et
Chaussées
Service Electro-Mécanique
- Fonds des Routes**

AVIS D'ADJUDICATION

Ouverture de la soumission : **vendredi 31 octobre 2008 à 11 :00 heures**, Bureaux du Service Electro-Mécanique / 25, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange

**Aire de stationnement de
Wasserbillig.**

Objet : **Extension de la partie basse
tension du poste de transformation.**

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 6 octobre 2008.

Les offres portant l'inscription «Soumissions pour...» sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission, conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Luxembourg, le 04 octobre 2008
Le ministre des Travaux publics
Claude WISELER